

**ICOM** ENGLISH  
AC ADAPTER  
**AD-55NS**  
EXTERNAL SPEAKER  
WITH BUILT-IN POWER SUPPLY  
**SP-39AD**

INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS

ANLEITUNG

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

A7382D-1EU-1a

Printed in Japan  
© 2017 Icom Inc.

**ENGLISH**

• EXPLICIT DEFINITIONS

WORD	DEFINITION
<b>⚠ WARNING!</b>	Personal injury, fire hazard or electric shock may occur.
<b>CAUTION</b>	Equipment damage may occur.
<b>NOTE</b>	If disregarded, inconvenience only. No risk of personal injury, fire or electric shock.

• PRECAUTIONS

⚠ **WARNING! NEVER** connect the DC power plug to unspecified equipment. Using third party or counterfeit equipment may result in a fire or electric shock.  
⚠ **WARNING! NEVER** modify these products. This may cause a fire hazard, electric shock or damage the receiver.  
⚠ **WARNING! NEVER** touch these products with wet hands. This may result in an electric shock or damage the products.  
⚠ **WARNING! NEVER** apply AC power outside the specified voltage range to these products. This may result in an electric shock or damage the products.

⚠ **WARNING! NEVER** connect to an AC outlet during a lightning storm. It may result in an electric shock, cause a fire or damage to the receiver. Always disconnect the AC power plug before a storm.

**NEVER** cover these products with objects that impede heat dispersal.

**NEVER** use extension cords.

**NEVER** use harsh solvents such as Benzene or alcohol when cleaning, as they can damage the products surfaces.

**NEVER** place or leave these products in areas with temperatures below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F).

**USE INDOORS ONLY! NEVER** expose these products to rain, snow or any liquids.

**NEVER** leave these products in an unsecured place to avoid use by unauthorized persons.

**NOTE:** When the receiver is not used, disconnect these products from the AC outlet. These products consume power when connected to the AC outlet.

• INFORMATION

The power adapter includes a switching regulator. The receiver can receive switching noise from the adapter's switching regulator circuit. Depending on the usage environment. If it causes interference, try some of the following to reduce the noise.

- Ground the receiver.
- If another AC powered equipment is connected to the receiver, plug the AC adapter into a different AC outlet than the equipment.
- Keep the AC adapter as far away as possible from the receiver's antenna and any metal objects.
- Attach an AC line filter to the AC power adapter.

• SUPPLIED ACCESSORIES

Item	Quantity
AC power cable (Approximately 1.8 m, 5.9 ft).....	1

ENGLISH

**FRANÇAIS**

• DÉFINITIONS EXPLICITES

TERME	DÉFINITION
<b>⚠ WARNING!</b>	Risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.
<b>CAUTION</b>	Risque de dommages à l'appareil.
<b>NOTE</b>	Risque de désagrément en cas de non-respect de la consigne. Aucun risque de blessures corporelles, d'incendie ni de choc électrique.

• PRÉCAUTIONS

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** brancher la fiche d'alimentation CC à un équipement non spécifié. L'utilisation d'équipement tiers ou contrefaits peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** modifier ces produits. Cela pourrait entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou endommager le récepteur.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** toucher ces produits avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou endommager les produits.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** appliquer d'alimentation CA en dehors de la plage de tension spécifiée pour ces produits. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou endommager les produits.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** brancher sur une prise CA pendant un orage. Cela risquerait de provoquer un choc électrique, un incendie ou d'endommager le récepteur. Toujours débrancher la prise d'alimentation CA avant une tempête.

**NE JAMAIS** couvrir ces produits avec des objets empêchant la dispersion de la chaleur.

**NE JAMAIS** utiliser de rallonges.

**NE JAMAIS** utiliser de dissolvants agressifs tels que du Benzène ou de l'alcool lors du nettoyage, car ils peuvent endommager les surfaces des produits.

**NE JAMAIS** placer ou laisser ces produits dans des endroits où la température est inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).

**UTILISEZ UNIQUEMENT EN INTÉRIEUR ! NE JAMAIS** exposer ces produits à la pluie, à la neige ou à tout autre liquide.

**NE JAMAIS** laisser ces produits dans un endroit peu sûr pour éviter que des personnes non autorisées ne les utilisent.

**REMARQUE :** Lorsque le récepteur n'est pas utilisé, déconnectez ces produits de la prise CA. Ces produits consomment de l'énergie lorsqu'ils sont connectés à une prise CA.

• ACCESSOIRES FOURNIS

Article	Quantité
Câble d'alimentation CA (Environ 1,8 m, 5,9 ft).....	1

FRANÇAIS

• SPECIFICATION

◇ AD-55NS/SP-39AD (Common)

Input voltage: AC 100 V ~ 240 V (50 Hz/60 Hz)  
Output voltage: 15 V DC ±5%  
Output current: 2 A (maximum)  
Usable temperature range: 0°C ~ 40°C, 32°F ~ 104°F

◇ AD-55NS

Dimensions: 52 (W) × 32 (H) × 111 (D) mm, (projections not included)  
Weight: 2 (W) × 1.3 (H) × 4.4 (D) inch  
Approximately 210 g, 7.3 oz

◇ SP-39AD


Dimensions: 100 (W) × 90 (H) × 241 (D) mm, (projections not included)  
Weight: 3.9 (W) × 3.5 (H) × 9.5 (D) inch  
Approximately 1.6 kg, 3.5 lb  
Rated input power: 5 W  
Maximum input power: 7 W  
Impedance: 8 Ω  
Speaker cable length: Approximately 1.7 m (5.5 ft)

All stated specifications are subject to change without notice or obligation.

• ABOUT CE

**CE** Versions of the AD-55NS and the SP-39AD which have the "CE" symbol on the product comply with the essential requirements of the 2014/30/EU directive for Electromagnetic Compatibility and the 2001/95/EC directive for General Product Safety.

• DISPOSAL

 The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, literature, or packaging reminds you that in the European Union, all electrical and electronic products, batteries, and accumulators (rechargeable batteries) must be taken to designated collection locations at the end of their working life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. Dispose of them according to the laws in your area.

Icom is not responsible for the destruction, damage to, or performance of any Icom or non-Icom equipment, if the malfunction is because of:  
• Force majeure, including, but not limited to, fires, earthquakes, storms, floods, lightning, other natural disasters, disturbances, riots, war, or radioactive contamination.  
• The use of Icom products with any equipment that is not manufactured or approved by Icom.

Icom, Icom Inc. and the Icom logo are registered trademarks of Icom Incorporated (Japan) in Japan, the United States, the United Kingdom, Germany, France, Spain, Russia, Australia, New Zealand, and/or other countries. All other products or brands are registered trademarks or trademarks of their respective holders.

ENGLISH

• INFORMATIONS

L'adaptateur d'alimentation est équipé d'un régulateur de commutation. Le récepteur peut recevoir un bruit de commutation du circuit régulateur de commutation de l'adaptateur. Selon l'environnement d'utilisation. S'il provoque des interférences, essayez certaines des options suivantes afin de réduire le bruit.

- Mise à la terre du récepteur.
- Si un autre équipement fonctionnant sur courant CA est relié au récepteur, branchez l'adaptateur CA dans une prise CA différente de celle de l'équipement.
- Maintenez l'adaptateur CA aussi loin que possible de l'antenne du récepteur et d'objets métalliques.
- Fixez un filtre de ligne AC à l'adaptateur d'alimentation CA.

• CARACTÉRISTIQUES

◇ AD-55NS/SP-39AD (Commun)

Tension d'entrée : CA 100 V ~ 240 V (50 Hz/60 Hz)  
Tension de sortie : 15 V CC ± 5 %  
Courant de sortie : 2 A (maximum)  
Plage de température d'utilisation : 0 °C ~ 40 °C, 32 °F ~ 104 °F

◇ AD-55NS

Dimensions : 52 (L) × 32 (H) × 111 (P) mm, (projections non comprises)  
Poids : 2 (L) × 1,3 (H) × 4,4 (P) pouces  
Environ 210 g, 7,3 oz

◇ SP-39AD


Dimensions : 100 (L) × 90 (H) × 241 (P) mm, (projections non comprises)  
Poids : 3,9 (L) × 3,5 (H) × 9,5 (P) pouces  
Environ 1,6 kg, 3,5 lb  
Puissance d'entrée nominale : 5 W  
Puissance d'entrée maximale : 7 W  
Impédance : 8 Ω  
Longueur du câble de haut-parleur : Environ 1,7 m (5,5 ft)

Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis ni obligation d'information.

• INFORMATIONS CE

**CE** Les versions des AD-55NS et SP-39AD qui portent le symbole « CE » sur le produit sont conformes aux exigences essentielles de la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30 /UE et de la directive Sécurité Générale des Produits 2001/95/CE.

• MISE AU REBUT

 Le pictogramme poubelle barrée sur notre produit, notre documentation ou nos emballages vous rappelle qu'au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques, batteries et accumulateurs (batteries rechargeables) doivent être mises au rebut dans les centres de collecte indiqués à la fin de leur période de vie. Vous ne devez pas mettre au rebut ces produits avec les déchets municipaux non triés. Ils doivent être mis au rebut dans le respect de la réglementation en vigueur dans votre secteur.

FRANÇAIS

• FCC INFORMATION

FOR CLASS B UNINTENTIONAL RADIATORS:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION:** Changes or modifications to this device, not expressly approved by Icom Inc., could void your authority to operate this device under FCC regulations.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Icom n'est pas responsable de la destruction, de la détérioration ou des performances d'un équipement Icom ou non-Icom, si le dysfonctionnement survient à cause de :  
• Force majeure, sans toutefois s'y limiter, les incendies, tremblements de terre, tempêtes, inondations, la foudre, d'autres catastrophes naturelles, perturbations, émeutes, guerre, ou contamination radioactive.  
• L'utilisation d'un émetteur-récepteur Icom avec tout équipement non fabriqué ou approuvé par Icom.

Icom, Icom Inc. et le logo d'Icom sont des marques de commerce enregistrées d'Icom Incorporated (Japon) pour le Japon, les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne, la France, l'Espagne, la Russie et/ou d'autres pays. Tous les autres produits ou marques sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

• INFORMATION FCC

POUR LES RAYONNEMENTS NON INTENTIONNELS DE CLASSE B:

Cet équipement a été testé et reconnu conforme aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, conformément au point 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été fixées afin d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nocives dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre un rayonnement de fréquence radio. S'il n'a pas été installé conformément aux instructions, il peut par ailleurs créer des interférences perturbant les communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement crée des interférences perturbant la réception de la radio ou de la télévision, comme cela peut être déterminé en éteignant et en allumant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures ci-après:

- Réorienter ou changer de place l'antenne de réception.
- Éloigner l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement sur une prise sur un autre circuit que celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Faire appel au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

**MISE EN GARDE:** Tout changement ou modification, non expressément approuvé par Icom Inc., peut annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser cet appareil conformément à la réglementation FCC.

Cet appareil respecte les conditions établies au paragraphe 15 des règles de la FCC. Son utilisation est assujettie à la condition de ne pas provoquer des interférences nuisibles.

FRANÇAIS



NETZTEIL

**AD-55NS**  
EXTERNER LAUTSPRECHER MIT  
INTEGRIERTER STROMVERSORGUNG  
**SP-39AD**

ADAPTADOR DE CA

**AD-55NS**  
ALTAVOX EXTERNO CON  
ALIMENTACIÓN INCORPORADA  
**SP-39AD**

ALIMENTATORE DI CORRENTE

**AD-55NS**  
ALTOPARLANTE ESTERNO CON  
ALIMENTATORE INTEGRATO  
**SP-39AD**

INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS

ANLEITUNG

ISTRUCCIONES

ISTRUZIONI

**ESPAÑOL**

• **DEFINICIONES EXPLÍCITAS**

PALABRA	DEFINICIÓN
<b>⚠ ¡ADVERTENCIA!</b>	Pueden producirse daños personales, peligro de incendio o choque eléctrico.
<b>PRECAUCIÓN</b>	Se puede dañar el equipo.
<b>NOTA</b>	Si se ignora, sólo posibilidad de inconvenientes. Sin riesgo de daños personales, incendio o choque eléctrico.

• **PRECAUCIONES**

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** conecte el enchufe de alimentación de CC a un equipo no especificado. El uso de equipos de otros fabricantes o copias falsificadas podría causar un incendio o una descarga eléctrica.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** modifique estos productos. Podría provocar peligro de incendio, una descarga eléctrica o dañar el receptor.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** toque estos productos con las manos mojadas. Esto podría causar una descarga eléctrica o dañar los productos.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** aplique alimentación de CA fuera de los límites del rango de tensión especificado para estos productos. Esto podría causar una descarga eléctrica o dañar los productos.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** conecte a una toma de CA durante una tormenta eléctrica. Podría causar una descarga eléctrica, provocar un incendio o dañar el receptor. Desconecte siempre el enchufe de alimentación de CA antes de una tormenta.

**NUNCA** cubra estos productos con objetos que impidan la dispersión del calor.

**NUNCA** utilice cables de extensión.

**NUNCA** utilice disolventes agresivos como bencina o alcohol durante la limpieza, ya que pueden dañar las superficies de los productos.

**NUNCA** coloque o deje estos productos en zonas con temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) o superiores a 40 °C (104 °F).

**¡SOLO PARA USO EN INTERIORES! NUNCA** exponga estos productos a la lluvia, nieve o cualquier líquido.

**NUNCA** deje estos productos en un lugar no seguro para evitar el uso por parte de personas no autorizadas.

**NOTA:** Cuando el receptor no esté en uso, desconecte estos productos de la toma de CA. Estos productos consumen energía cuando están conectados a la toma de CA.

• **INFORMACIÓN**

El adaptador de alimentación incluye un regulador de conmutación. El receptor puede recibir ruido de conmutación del circuito del regulador de conmutación del adaptador. En función del entorno de uso. Si causa interferencias, intente algo de lo siguiente para reducir el ruido.

- Conecte el receptor a tierra.
- Si otro equipo alimentado con CA está conectado al receptor, enchufe el adaptador de CA en una toma de CA diferente a la del equipo.
- Mantenga el adaptador de CA lo más lejos posible de la antena del receptor y de cualquier otro objeto metálico.
- Instale un filtro de línea de CA en el adaptador de alimentación de CA.

• **ACCESORIOS INCLUIDOS**

Artículo Cantidad  
Cable de alimentación de CA (aproximadamente 1,8 m, 5,9 ft)..... 1

• **ESPECIFICACIONES**

◇ **AD-55NS/SP-39AD (comunes)**  
Tensión de entrada: 100 V CA ~ 240 V (50 Hz/60 Hz)  
Tensión de salida: 15 V CC ±5 %  
Corriente de salida: 2 A (máximo)  
Intervalo de temperaturas de uso: 0 °C ~ 40 °C, 32 °F ~ 104 °F

◇ **AD-55NS**

Dimensiones: 52 (an.) × 32 (al.) × 111 (pr.) mm, (protuberancias no incluidas) 3,9 (an.) × 1,3 (al.) × 4,4 (pr.) in  
Peso: Aproximadamente 210 g, 7,3 oz

◇ **SP-39AD**


Dimensiones: 100 (an.) × 90 (al.) × 241 (pr.) mm, (protuberancias no incluidas) 3,9 (an.) × 3,5 (al.) × 9,5 (pr.) in  
Peso: Aproximadamente 1,6 kg, 3,5 lb  
Potencia nominal de entrada: 5 W  
Potencia máxima de entrada: 7 W  
Impedancia: 8 Ω  
Longitud del cable del altavoz: Aproximadamente 1,7 m (5,5 pies)

**Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previa notificación ni obligación.**

• **ACERCA DE CE**

**CE** Las versiones de AD-55NS y SP-39AD que tienen el símbolo "CE" en el producto cumplen con los requisitos esenciales de la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética y de la Directiva 2001/95/CE para la seguridad general de los productos.

• **DESECHO**

 El símbolo de reciclaje tachado en el producto, documentación o embalaje le recuerda que en la Unión Europea, todos los productos eléctricos y electrónicos, baterías y acumuladores (baterías recargables) deben llevarse a puntos de recogida concretos al final de su vida útil. No deseche estos productos con la basura doméstica no clasificada. Deséchelos de acuerdo con las normativas y leyes locales aplicables.

Icom no será responsable de la destrucción o daños producidos en el transceptor de Icom si el problema se debe a:

- Fuerza mayor, incluyendo, entre otros, incendios, terremotos, tormentas, inundaciones, relámpagos u otros desastres naturales, disturbios, revueltas, guerras o contaminación radioactiva.
- El uso del transceptor de Icom con cualquier equipo que no haya sido fabricado o aprobado por Icom.

Icom, Icom Inc. y el logotipo de Icom son marcas comerciales registradas de Icom Incorporated (Japón) en Japón, EE.UU., Reino Unido, Alemania, Francia, España, Rusia, Australia, Nueva Zelanda y otros países. El resto de productos o marcas son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

**DEUTSCH**

• **AUSDRÜCKLICHE DEFINITIONEN**

BEGRIFF	DEFINITION
<b>⚠ WARNUNG!</b>	Es besteht die Gefahr von Personenschäden, Brand oder Stromschlägen.
<b>ACHTUNG</b>	Das Gerät kann beschädigt werden.
<b>HINWEIS</b>	Bei Nichtbeachtung werden die Geräteeigenschaften nicht vollständig. Es besteht keine Gefahr von Personenschäden, Brand oder Stromschlägen.

• **VORSICHTSMASSNAHMEN**

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Gleichstromstecker in ein nicht spezifiziertes Gerät stecken. Werden Geräte von Drittanbietern oder Fälschungen verwendet, kann dies zu einem Brand oder Stromschlag führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** Änderungen an diesen Produkten vornehmen. Dies kann eine Brandgefahr darstellen, einen Stromschlag oder Schäden am Receiver verursachen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** diese Produkte mit feuchten Händen berühren. Dies kann zu einem Stromschlag oder zur Beschädigung des Geräts führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** Wechselstrom außerhalb des angegebenen Spannungsbereichs für diese Produkte verwenden. Dies kann zu einem Stromschlag oder zur Beschädigung des Geräts führen.

⚠ **WARNUNG! Bei Gewitter NIEMALS** an eine Netzsteckdose anschließen. Das kann zu einem Stromschlag führen, einen Brand oder Schäden am Receiver verursachen. Vor einem Gewitter immer den Netzstecker abtrennen.

**NIEMALS** diese Produkte mit Gegenständen bedecken, die die Wärmeableitung behindern.

**NIEMALS** Verlängerungskabel verwenden.

**NIEMALS** starke Lösungsmittel wie Benzol oder Alkohol zum Reinigen verwenden, da diese die Oberflächen des Produkts angreifen können.

**NIEMALS** diese Produkte an Orten mit Temperaturen unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (104 °F) aufstellen oder dort liegen lassen.

**NUR IN INNENRÄUMEN VERWENDEN! NIEMALS** diese Produkte Regen, Schnee oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.

**NIEMALS** diese Produkte an einem ungesichertem Ort aufstellen, um Verwendung durch Unbefugte zu verhindern.

**HINWEIS:** Wenn der Receiver nicht verwendet wird, diese Produkte von der Netzsteckdose trennen. Diese Geräte verbrauchen Strom, wenn sie an die Steckdose angeschlossen sind.

• **INFORMATIONEN**

Das Netzteil verfügt über einen Schaltregler. Der Receiver kann Schaltgeräusche vom Schaltregler-Schaltkreis des Adapters empfangen. Je nach der Nutzungsumgebung. Wenn er eine Störung verursacht, versuchen Sie einige der folgenden Dinge, um das Rauschen zu reduzieren.

- Erden Sie den Receiver.
- Wenn ein anderes mit Wechselstrom betriebenes Gerät an den Receiver angeschlossen ist, stecken Sie das Netzteil in eine andere Netzsteckdose als das Gerät.
- Halten Sie das Netzteil so weit wie möglich von der Receiver-Antenne und allen Metallgegenständen fern.
- Bringen Sie einen Netzfilter an das Netzteil an.

DEUTSCH

**ITALIANO**

• **DEFINIZIONI ESPLICITE**

PAROLA	DEFINIZIONE
<b>⚠ AVVERTENZA!</b>	Possono verificarsi incidenti alla persona, con pericolo di incendio o scossa elettrica.
<b>ATTENZIONE</b>	Possono verificarsi danni all'apparato.
<b>NOTA</b>	Suggerimenti per il migliore utilizzo. Nessun pericolo di incendio, scossa elettrica o lesioni per l'operatore.

• **PRECAUZIONI**

⚠ **AVVERTENZA! NON** collegare mai la spina di alimentazione in CC ad apparecchi non specificati. L'utilizzo di apparecchi di terze parti o contraffatti può causare un incendio o scosse elettriche.

⚠ **AVVERTENZA! NON** modificare mai questi prodotti. Ciò potrebbe causare un incendio, scosse elettriche o danni al ricevitore.

⚠ **AVVERTENZA! NON** toccare mai questi prodotti con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o danni ai prodotti.

⚠ **AVVERTENZA! NON** applicare mai a questi prodotti corrente alternata al di fuori dell'intervallo di tensione prescritto. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o danni ai prodotti.

⚠ **AVVERTENZA! NON** collegarlo mai ad una presa di corrente durante un temporale. Ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al ricevitore. Scollegare sempre la spina di alimentazione CA prima di un temporale.

**NON** coprire mai questi prodotti con oggetti che impedirebbero la dispersione del calore.

**NON** utilizzare mai prolunghe.

**NON** utilizzare mai solventi aggressivi come la benzina o l'alcol per pulire, poiché le superfici dei prodotti potrebbero risultare danneggiate.

**NON** posizionare o lasciare mai questi prodotti in ambienti con temperature inferiori a 0 °C (32 °F) o superiori a 40 °C (104 °F).

**PER SOLO USO INTERNO! NON** esporre mai questi prodotti alla pioggia, alla neve o liquidi.

**NON** lasciare mai questi prodotti in un luogo insicuro per evitare l'utilizzo da parte di persone non autorizzate.

**NOTA:** Quando il ricevitore non viene utilizzato, scollegare questi prodotti dalla presa di corrente. Questi prodotti consumano energia quando collegati alla presa di corrente.

• **INFORMAZIONE**

L'alimentatore di corrente include un regolatore di commutazione. Il ricevitore può ricevere rumore di commutazione dal circuito del regolatore di commutazione dell'alimentatore. A seconda dell'ambiente di utilizzo. Se causa interferenze, provare alcune delle seguenti per ridurre il rumore.

- Usare la messa a terra del ricevitore.
- Se un altro apparecchio alimentato viene connesso al ricevitore, collegare l'alimentatore di corrente in una presa differente rispetto all'apparecchio.
- Tenere l'alimentatore di corrente il più lontano possibile dall'antenna del ricevitore o altri oggetti metallici.
- Collegare un filtro di linea di corrente all'alimentatore di corrente CA.

ITALIANO

• **MITGELIEFERTES ZUBEHÖR**

Artikel Menge  
Netzstromkabel (etwa 1,8 m).....1

• **TECHNISCHE DATEN**

◇ **AD-55NS/SP-39AD (Gemeinsam)**  
Eingangsspannung: Wechselstrom 100 V ~ 240 V (50 Hz/60 Hz)  
Ausgangsspannung: 15 V Gleichstrom ±5%  
Ausgangsstrom: 2 A (Maximum)  
Nutzbarer Temperaturbereich: 0 °C ~ 40 °C, 32 °F ~ 104 °F

◇ **AD-55NS**

Abmessungen: 52 (B) × 32 (H) × 111 (T) mm, (ohne hervorstehende Teile) 2 (B) × 1,3 (H) × 4,4 (T) Zoll  
Gewicht: Etwa 210 g, 7,3 oz

◇ **SP-39AD**


Abmessungen: 100 (B) × 90 (H) × 241 (T) mm, (ohne hervorstehende Teile) 3,9 (B) × 3,5 (H) × 9,5 (T) Zoll  
Gewicht: Ca. 1,6 kg (3,5 oz)  
Nenneingangsleistung: 5 W  
Maximale Eingangsleistung: 7 W  
Impedanz: 8 Ω  
Lautsprecherkabellänge: Etwa 1,7 m (5,5 ft)

**Änderungen der technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.**

• **ÜBER CE**

**CE** Versionen von AD-55NS und SP-39AD, die das „CE“-Symbol am Produkt aufweisen, erfüllen die wesentlichen Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität und die 2001/95/EG-Richtlinie für allgemeine Produktsicherheit.

• **ENTSORGUNG**

 Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den zugehörigen Unterlagen oder der Verpackung weist darauf hin, dass alle elektrischen und elektronischen Produkte, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien) am Ende ihrer Lebensdauer bei einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den bei Ihnen geltenden Bestimmungen.

Icom ist nicht verantwortlich für die Zerstörung oder Beschädigung eines Icom-Transceivers, wenn die Fehifunktion folgende Ursachen hat:

- Höhere Gewalt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Brände, Erdbeben, Stürme, Überschwemmungen, Blitzschlag, andere Naturkatastrophen, Unruhen, Krawalle, Krieg oder radioaktive Kontamination.
- Die Verwendung von Icom-Transceivern mit jeglichen Geräten, die nicht von Icom hergestellt oder zugelassen sind.

Icom, Icom Inc. und das Icom-Logo sind eingetragene Markenzeichen von Icom Incorporated (Japan) in Japan, den Vereinigten Staaten, Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Spanien, Russland, Australien, Neuseeland und/oder weiteren Ländern.

Alle anderen Produkte oder Markennamen sind eingetragene Marken oder Marken ihrer jeweiligen Besitzer.

DEUTSCH

• **ACCESSORI IN DOTAZIONE**

Articolo Quantità  
Cavo di alimentazione CA (Circa 1,8 m, 5,9 ft).....1

• **SPECIFICHE**

◇ **AD-55NS/SP-39AD (comune)**  
Voltaggio d'ingresso: CA 100 V ~ 240 V (50 Hz/60 Hz)  
Voltaggio di uscita: 15 V CC ±5%  
Corrente in uscita: 2 A (massimo)  
Intervallo di temperatura utilizzabile: 0 °C ~ 40 °C, 32 °F ~ 104 °F

◇ **AD-55NS**

Dimensioni: 52 (L) × 32 (A) × 111 (P) mm, (sporgenze escluse) 2 (L) × 1,3 (A) × 4,4 (P) pollici  
Peso: Circa 210 g, 7,3 oz

◇ **SP-39AD**


Dimensioni: 100 (L) × 90 (A) × 241 (P) mm, (sporgenze escluse) 3,9 (L) × 3,5 (A) × 9,5 (P) pollici  
Peso: Circa 1,6 kg, 3,5 libbre  
Potenza d'ingresso nominale: 5 W  
Massima potenza d'ingresso: 7 W  
Impedenza: 8 Ω  
Lunghezza del cavo dell'altoparlante: Circa 1,7 m (5,5 ft)

**Tutte le specifiche possono variare senza alcun avviso o obbligo.**

• **INFORMAZIONI SU CE**

**CE** Le versioni del AD-55NS e del SP-39AD che hanno il simbolo "CE" sul prodotto sono conformi ai requisiti essenziali della direttiva per la compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva per la sicurezza generale dei prodotti 2001/95/CE.

• **SMALTIMENTO**

 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sulle pubblicazioni o sull'imballaggio ricorda che nell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili) devono essere portati in punti raccolta stabiliti alla fine della durata in servizio. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirli in base alle leggi vigenti nella propria area.

Icom non è responsabile per la distruzione o il danneggiamento del ricetrasmittitore, se il malfunzionamento è causato da:

- Forza maggiore, che include, non limitandosi a, incendi, terremoti, tempeste, inondazioni, fulmini o altri disastri naturali, perturbazioni, rivolte, guerre o contaminazione radioattiva.
- L'utilizzo del ricetrasmittitore Icom con qualsiasi apparecchiatura che non sia stata prodotta o approvata da Icom.

Icom, Icom Inc. e il logo Icom sono marchi registrati di Icom Incorporated (Japan) in Giappone, Stati Uniti, Regno Unito, Germania, Francia, Spagna, Russia, Australia, Nuova Zelanda e/o altri Paesi.

Tutti gli altri prodotti o marchi sono marchi registrati o marchi dei rispettivi titolari.

ITALIANO

ESPAÑOL

ESPAÑOL